

出國報告（出國類別：其他）

參加「第十二屆世界鄉村社會學大會」 與會心得報告

服務機關：林業試驗所

姓名職稱：王培蓉助理研究員

派赴國家：韓國

出國期間：97年7月6日至7月11日

報告日期：97年8月8日

摘要

「第十二屆世界鄉村社會學大會(The XII World Congress of Rural Sociology)簡稱 IRSA」於 97 年 7 月 6 日至 7 月 11 日於韓國京畿道高陽市舉行。本屆大會主題為：「Envisioning Prosperous Rural Futures in a Globalizing World」，討論在高度全球化、工業化及高效資訊傳播的影響下，鄉村社會所面臨的急劇變化。大會設計 37 個主題 (working group)，包括自然環境改變對鄉村的衝擊、永續農業的發展、水資源管理、WTO 的轉型與合作、氣候變遷的因應策略、生態旅遊等主題。吸引來自 54 國近 400 名與會者參加。

本人參與主題二(WG2)：「型塑自然：鄉村社區面對環境改變的社會影響 (Reshaping Natures: Social Impacts of Environmental Change on Rural Communities)」場次，於 7 月 7 日提出「自然資源利用之環境知識、價值與社區特質關係之探討 (Envisioning about Environmental Knowledge, Values and Community Attributes in Natural Resources Uses)」論文乙篇，並於報告後獲得在場學者熱烈的討論。經過這些從不同角度及方向的討論，對我再深入思索研究課題，得到許多啟發。從參與國際研討會的經驗，感受到國際學術交流互訪的必要性日趨重要，建議國內學研機構應在形式及實質制度提供更多人員出國發表論文的激勵機制，國內也應改善軟硬體設備做好承攬國際研討會的準備。

【關鍵詞】鄉村社會學 rural sociology、全球化 Globalization、韓國 Korea、自然資源利用 natural resources uses、環境知識 environmental knowledge、社區特質 community attributes

目次

一、計畫目的.....	1
二、參訪過程.....	1
三、研習心得.....	3
四、建議事項.....	6
附錄.....	8
(一) 發表論文摘要.....	8
(二) 發表論文簡報資料.....	9
(三) 會議實錄.....	12

一、計畫目的

本所王培蓉助理研究員於本(97)年度赴韓國京畿道高陽市出席「第十二屆世界鄉村社會學大會(The XII World Congress of Rural Sociology)簡稱IRSA」。本屆大會主題為：「Envisioning Prosperous Rural Futures in a Globalizing World」，討論在高度全球化、工業化及高效資訊傳播的影響下，鄉村社會所面臨的急劇變化。大會設計 37 個主題(working group)，包括自然環境改變對鄉村的衝擊、永續農業的發展、水資源管理、WTO的轉型與合作、氣候變遷的因應策略、生態旅遊等主題(可參見：<http://irsa-world.org/cgi-bin/WebObjects/IRSAAbstract>)。

由於本所為拓展台灣林學研究之國際能見度，多鼓勵年輕研究人員赴外參與研討會及進修，並要求同仁以英文發表研究報告。本人幸獲 96 年國科會專題計畫「台灣原住民族之傳統植物知識與社會階層關係之探討(計畫編號：NSC 95-2313-B-054-017-MY3)」經費項下同意補助國外旅費，因而得以參加此次研討會，發表學術研究成果。期許能從參與不同學科領域的國際學術研討會中，擴大國際視野、汲取全球各地不同的自然資源經營觀點與思維，俾能從全球化做為觀照尺度，以地方化做為田野場域。對未來研究之應用與發展，極有助益。

二、參訪過程

本人於7月6日(周日)當天搭乘中午 13:25 飛往仁川機場的華航班機，赴 IRSA 大會。因時差關係，到達時間為 16:50。會議場地位於韓國首都首爾西北隅的高陽市，距離首爾約 30 分鐘車程，距仁川國際機場約 40 分鐘車程，是一處快速開發的衛星都市。會議地點即為高陽市內的國際會議中心，稱為 KINTEX。

由於出發前已與台大農推系賴爾柔系主任一行約定於仁川機場會合，同赴 KINTEX。但因公務出國指定搭乘國內班機之故，未能與賴主任等人同一班機，筆者到達時其他老師已久候多時。台大農推系參加 IRSA 者，包括賴爾柔系主任、賴守誠助理教授、亞洲大學蔡宏進教授、朝陽科技大學顏建賢系主任(後兩者為該系退休教授及系友)，以及三位博碩士研究生，連同我共 8 人。隨後兩日，又有該系博士班兩名及其系友中興大學陳姿伶老師加入。

當晚抵達高陽市時已近八點，我們一行仍匆匆直赴會場，雖然已錯過了註冊時間，還好大會的歡迎晚宴(welcome reception)還未結束，因採取自助餐型式，

剩餘的餐點總算讓舟車勞頓的我們足以飽餐一頓。

七月七日至十一日即進行研討會論文發表，主軸環繞著從經濟全球化對鄉村社會產生的影響，從社會心理學面向理解鄉村現況、建構鄉村社會學基礎理論，思圖全面性探討並解決鄉村問題。此次會議吸引來自 54 國 270 餘名與會者參加，韓國當地另有近百名學者與會。由於各項主題的發表論文數不一，同時舉行的分項研討會約在八到十場次。然而因與會者是否確定已到場發表論文根本無法預估，實際參與時有些分項研討會是會被臨時取消的。

本人此次參與主題二(WG2)：「型塑自然：鄉村社區面對環境改變的社會影響(Reshaping Natures: Social Impacts of Environmental Change on Rural Communities)」，主持人為巴西籍的 Henrique de Barros 教授。發表時間即為第一天下午 16:00 至 17:45，原訂 9 篇論文要在 105 分鐘的內發表，但實際只到場三位發表人。主持人經我同意將我安排在賴索托(Lesotho)的 Obuh James 教授與瓦罕寧恩大學(Wageningen University)的 Nassim Musalem Castillejos 教授後發表。我提出「自然資源利用之環境知識、價值與社區特質關係之探討(Envisioning about Environmental Knowledge, Values and Community Attributes in Natural Resources Uses)」論文乙篇，分析關於台灣南部同一集水區域內三個不同族群--原住民、平埔族及漢族部落在環境知識、環境價值與自然資源利用的差異。口頭報告結束後，有三四位與會者接連提出問題，包括平埔村對環境價值較低的原因、經濟發展與環境意識的相關性以及自然資源多寡與環境價值關係。他們也提出自己國家或地域的狀況做為比對，形成跨國性比較研究的對話場域，非常有趣。次日早上聆聽大會安排的專題演講，赫然發現昨天向我提問的聽眾之二為日籍 Hiroyuki Torigoe 教授及南非籍 Sewpaul 女士，均為 7 月 8 日的 keynote speakers，真是倍感榮幸呀！

本屆世界鄉村社會學大會訂 7 月 9 日為現場觀摩活動，大會原先安排十餘個行程，後因人力有限，臨時又改為六個行程，包括 1)慢食文化中心及有機農場；2) Ganghwa 農業推廣中心及蓮花與寺廟的鄉村發展；3) 義家族的民俗村與有機合作農場；4)農漁批發市場與郊區綠色旅遊及農文化轉型；5)南韓停戰區的鄉村人口定居與繁榮；以及 6)傳統農場品製造與利川陶瓷工業。

我選擇的是行程 3，正好也是最多人選擇的行程。由於這個行程要從位於首爾西北隅的高陽市，穿越整個京畿道到達忠清南道的北方 Asan 市，所以是最早

出發的一隊。上午先來到 Asan 有機農業合作社，由現任執行長李先生為我們解說。這個有機農業生產的起源是從 1975 年，因當時農村非常窮困，因而思圖轉型成立合作社，專營有機農業。經過 30 年的努力目前協會成員約 400 人，採取產地直銷的方式配送到消費者手中。現全韓約有 15 萬消費者，大多屬於年輕族群。其產品包括米、蔬菜、水果及有機畜產。我們參觀了這個合作社的產品檢驗室、低溫倉儲(真的很冷)、全自動化產品包裝設備等，非常有規模。

中午在一家傳統韓式餐廳享用傳統韓式拌飯後，就到達附近的義家族(Yi Family)。此地已被韓國政府認可為國家民族重要資產第 236 號，保存了許多傳統建築及農村生活型式，如茅草屋頂、圖騰立柱、石牆、石磨、水磨坊與一些休閒娛樂的設施等。現已無人居住，只提供遊客參觀。當日天氣燠熱難當，幾乎所有的與會者都設法在屋檐下消暑，在匆匆走過一圈後，即結束了這趟學習旅程。

此次研討會筆者參與歡迎晚宴、開幕、五位專題演講、五場分項研討會(parallel sessions)以及現場參訪行程。因台大賴爾柔主任與主辦國大會主席 Ki Whan Chung 博士頗有私誼，故經介紹認識許多鄉村社會學界的知名學者。更因 Chung 力邀賴教授出席 farewell dinner (此為預先付費參加，收費 5 萬韓圓，我們多不願付費)，贈送賴教授四張邀請卡將我們一併帶去，因此多了一個增長見識的機會。由於白天都在會場聽取論文報告，行程過於緊湊，甚至無緣一窺近在咫尺的首爾，算是此行小小的遺憾。

回程為了趕赴華航下午 13:30 班機，早上匆忙赴會場佇留片刻，旋即離開，未及參與中午時間的海報說明場次，則是另一項大大的遺憾。賴教授一行有些已提早離開、有些延後回返，同日離開者也因航班不同而稍晚出發。筆者一人獨自返回台北，結束了此次參與國際研討會的行程。

三、研習心得

本屆鄉村社會大會的專題與論文發表均有非常有趣的議題。五場專題演講中，首場為鄉村社會學會會長(president) Alessandro Bonanno 博士以 ” The reorganization of time and space in the global era: opportunities and challenges for rural areas” 為題，從時間及空間的角度重新詮釋資本流動、福特主義的民族國家(nation-state)的特質及轉型、全球化時代時空的重新定義/建構，因此「區域」的重要性愈形增長。這個演講從時空座標來討論經濟全球化的議題，切入角度相

當有趣，但細想內容也無甚創新之舉，似有些新瓶舊酒之感。他提到鄉村的機會也過於樂觀，但實務操作中我們似乎只看到鄉村在低度發展下欲振乏力的姿態。該文從簡潔清晰的維度討論幾個世紀全球尺度的變遷，仍不失為鏗鏘有力的開場之作。

次日安排日本早稻田大學的 Hiroyuki Torigoe 教授談 “Beautiful nature” and environmental protection，是一篇充滿哲思與理論的專題報告。他將自然與人類分為三種型式：科學取向、文化取向及利用取向，再論述每種型式的人類的精神、活動與生活。但囿於東方學者的英文表達受限，他只能表達出極有限的觀點，殊為可惜。第二場由南非德班(Durban) 夸祖魯-納塔爾(KwaZulu-Natal)大學的資深教授 Vishanthie Sewpaul 博士談 “Transforming gendered relationships: rural women in Africa”，討論南非鄉村婦女低下的社會地位，伴隨著貧窮、過度生育、愛滋感染等問題，因此她提出讓婦女接受基本教育和訓練，並讓她們能取得信貸資格，但這些策略仍須藉由改變社會傳統中男性的態度及性別歧視做起。這篇頗有社會實踐的主張。

7月10日的專題報告是由美國加州大學聖塔克魯茲分校(UC Santa Cruz)的 William Friedland 教授發表 “Perspectives and Change in agriculture and food under globalization”，他論及全球化及農業企業化的好處只有少數人享有，卻使得小農(家庭農戶)的生存空間被壓縮。這個趨勢鼓動農企業去生產有機食品、公平交易、慢食、地方特產及產地直銷等生產活動，反造成糧食危機。全球化也造成市民社會的擴張來反對圖利合作農業的型式。這些改變已受到鄉村社會學家及社會學者的重視，並完成許多農糧報告。現階段鄉村社會學者的工作即是要將這些知識得以應用在多樣化農糧生產及市民社會中。第二場也是最後一場專題演講則是巴西 Pernambuco 聯邦大學的 Salete Cavalcanti 副教授講 “Rural community in a globalizing world”，她將「社區」的概念做了理論及文獻方面的精彩回顧，但她採用論文宣讀的方式，加上內容大多為理論想像，頗為不易理解。

在分項研討會方面，我參加全程 working group 2 的議程，即我論文發表的主題。此一主題共有 26 篇論文分為三個 sessions 發表。但第一場連同我共三位發表人出席，有些來不及到場者則延至第二、三場發表，但實際發表人不過 10 人，因此大家均有很充裕的時間發表及討論。這些報告包括農業生態學、政治生態學、城鄉變遷、全球氣候變遷、環境衝突等，有些是理論面向的討論，有些則

是個案報告；大部分是個案研究，少數是大尺度空間研究。此外，我選擇參加了一場 WG 19/22 主題 “Endogeneous development strategies for rural recitalizaion in East Asia”，主要由農推系賴爾柔主任談台灣林美社區的學習型知識過程，以及兩位韓國籍學者談農戶聯合經營(pooling operations)的個案研究，以及實施新農村計畫(the Saemaul Undong program)如何提升地方自治體系的效能在南韓與寮國的比較研究。另外則是參加一場 WG 16/17 “Population change and rural society & demographic issue of rural subpopulation – local economy”，包括來自台灣漂鳥營的辦理成效的量化調查結果、非洲國家農民對農業工程的推展、波蘭鄉村女性的地位及社會參與，以及希臘境內大量阿爾巴尼亞移民的處境及穩定性。

這些研究內容與主題真是五花八門、取徑各異，但若以全球化做為思考座標，就能赫然發現每一個研究的面貌正在訴說全球化的結果：全球化下的農業轉型、社會連結的改變(從親族結構轉為共同利益體)、跨國企業投資及環境成本的轉嫁、全球無國界的移/難民遷徙潮，無怪乎本屆大會主題即以全球化為主軸，來串連不同時空的故事。由於鄉村社會學係屬實證科學，大多數發表人俱以相當大量背景說明及精彩圖片來建立聽者的想像，幾天的研討會恍如周遊世界各處罕為人知的角落。雖然大多數個案的 sites 都不大，但發生的問題卻又似曾相識，因此論文發表後的討論時間，大多是參與者提出所屬國家/區域情形的比較。一時之間，接收了許多「國情報告」，頗感興奮。

就我個人而言，因個人較有興趣的主題是社會變遷及社會差異，對於農村問題並不很熟悉。在聆聽演講時，一方面對學科知識領域稍有隔閡，另一方面對實質內容如農企業化、農產品轉型等則感到新鮮有趣。這場研討會也有學者從事非木材林產品(Non-timber forest products, 簡稱 NTFPs)的市場通路；私下晤談時也有日本籍學者表示正從事印度聯合森林管理計畫(joint forest management)對農村的生活品質改善成效。過去森林研究對社會調查及政策成效研究的投入有限，而其他領域學者亦少碰觸到森林社區發展、勞動力、林產品及林業政策等研究領域。此次鄉村社會學大會中所提的諸多農村問題及發展困境，其實與林業社區、產品/產業發展有相通之處，透過參與此次會議可從中學習到更多元的研究取向及觀察角度，同時也預期可做為跨領域合作、溝通與對話的研究資源。

順道一提，世界鄉村社會學大會是四年一度的盛會，參加者從世界各地遠赴東亞來參與盛會，研究領域包括農推學者、社會學者、經濟學者、地理學者、人

口學者、政治學者等，台灣參與的人數與面向卻相當薄弱。其實諸如此一性質的會議可涵蓋的研究領域甚為寬廣，且台灣與韓國只相距 2.5 小時的飛行時間，各項費用亦不很昂貴，國內學者大可自費前往、共襄盛舉。從擴大國際參與、增進研究視野的角度，確實是相當值得的。

四、建議事項

此次到韓國參加第十二屆世界鄉村社會學大會，對韓國學國上下在各方面均表現出強烈的企圖心，印象頗為深刻。舉辦一場大型國際學術會議要動用的人力物力非常龐大，這次研討會不僅向政府申請半數補助，並委由公關公司提供全程接待、會場負責及導引的工作人員，因此俱能以流利的英文提供答詢。爭取舉辦知名的大型國際學術會議，可增加國際能見度、提振經濟、提高國內學界的參與等多重功能。若台灣欲承辦國際性大型研討會，各方面的條件尚不完備，如未有能同時舉行八到十個 sessions 及容納 500 人以上的大型會議空間，也沒有大學可獨立提供研討場地及住宿空間，實有再進步的空間。

另一方面，學術會議能否邀請到稱職的主持人，是成功與否的關鍵。以我發表的 WG2 主持人 Henrique de Barros 教授為例。在籌備階段，他就常來信提醒各項細節，回信速度也非常之快。論文發表前，他總會先和演講者溝通並和聆聽的觀眾寒暄，以掌握會議的節奏。他也事前詳細閱讀已繳交的論文，以俾適時的提問，並在現場鼓勵不同國家的人交換他們的經驗與心得。Henrique de Barros 教授是非常稱職的 coordinator。在 farewell dinner，我特地去感謝他的幫助並請他對我的論文提供修改的意見，他也大方的答應了。這個研討會中，見識到許多親切熱情的 coordinators，可做為日後擔任此類工作時的模範。

此次本人幸獲國科會專題研究計畫項下的國外旅費補助，又有機會到韓國參與不同類型的國際學術研討會。但國內學界並不熱烈參與，這個現象很值得憂心。目前我所處的林業試驗所或較熟悉的森林學門的研究者，大多未經常性或定期參與國際學術會議的計畫。這些學者反映冷淡的原因，一方面是研討會在升遷考核制度的評分等級較低，另一方面是機關、學校在行政程序及經費運用方面未提供研究人員出國的誘因。以我為例，為了出席一場國際學術研討會，須經機關首長同意，報農委會核備，再報行政院同意。雖已獲國科會同意補助出國旅費，且於公函中提出申請表、預定行程表、論文接受證明、議程、經費來源等諸多文

件，中間各層關節另要求提出書面說明與會之必要、派員之適切性，另人望而生畏。在全球化的趨勢下，擴大國際參與乃勢必要面對的挑戰，但台灣整體大環境的鼓勵與經援，更是促使學界走向國際的關鍵。打造一個走向國際的有利環境，有待大我與小我一起共同努力。

附錄

(一) 發表論文摘要

Envisioning about Environmental Knowledge, Environmental Values and Community Attributes in Natural Resources Uses

Wang, Pei-jung^{1,2)}, Wang, Dar-Hsiung¹⁾, Lin, Jiunn-Cheng¹⁾

Abstract

The public participation and traditional local knowledge being useful for biodiversity and ecological concern have been emphasized in contemporary natural resources management paradigms, yet there is a growing alienation between humans and nature in modern society. In order to evaluate the influence of modern paradigms in the use of natural resources on local communities, the present study clarifies the relationship between the environmental knowledge, the environmental values and the utilization of natural resources, and compares the discrepancies of community attributes. We focus on the residents of three communities living in the Bang-fu Creek basin Watershed in southwest Taiwan. The interviewees come from three races: Hans, Plains tribes ("cooked or civilized" aboriginals) and High Mountain tribes ("raw or wild" aboriginals). It was assumed that they are in the condition of similar natural resources.

The design of a closed questionnaire is based on field study, secondary data collection and demographic re-validation. The results of systematic sampling survey show significant differences in the environmental knowledge, the natural resource utilization and the environmental perception values exist among different communities. The Plains tribe exhibits a high degree of "hanization" (civilized by the Han and lost their aboriginal cultural rituals earlier). Consequently, their degree of environmental knowledge is less than that in the Han and High Mountain tribes. However, there is no significant relationship between the environmental knowledge dimensions and the natural resources utilization frequency, and the difference in the resources utilization among different demography in communities is insignificant.

¹ Taiwan Forestry Research Institute, Postal addresses: No. 53, Nan-Hai Road, Taipei, Taiwan, R.O.C.

² Corresponding author, contact e-mail: pjwang@tfri.gov.tw.

(二) 發表論文簡報資料

Taiwan Forestry Research Institute

Envisioning about Environmental Knowledge, Environmental Values and Community Attributes in Natural Resources Uses

Wang, Pei-jung
Wang, Dar-Hsiung
Lin, Jiunn-Cheng

2008/07/07

Taiwan Forestry Research Institute

Introduction

- Natural disasters such as flood or draught, due to:
 - global climate change
 - over exploitation of land by human
- In Taiwan, this disasters comes from:
 - Deforestation
 - Typhoons
- Thinking about a framework for integrating environmental conservation Initiative

Taiwan Forestry Research Institute

Taiwan Forestry Research Institute

Brief History

- Around 1980, the logging was flourishing in these regions.
- Each village plays a different role:
 - Bao-Shan village as the logging site
 - Hsing-Long village acted as a transfer post
 - Chung-Hsing village was the place where the logger and gathering wood were concentrated in.
- All these three villages got benefit from logging.

Taiwan Forestry Research Institute

The Present

position	village	race	condition
upstream	Bao-Shan	The High Mountain Tribe	slopend overuse, collapse and landslide
midstream	Hsing-Long	The Plains tribes	Less development, population drain and population aging
downstream	Chung-Hsing	The Hans	sediment deposition, sand and stone mining

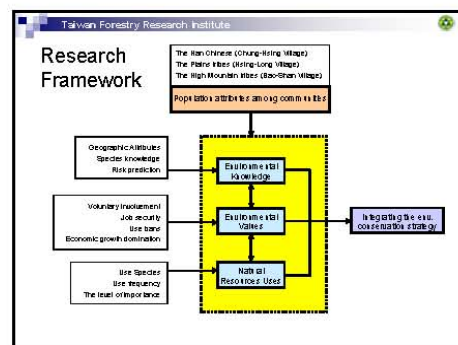
Taiwan Forestry Research Institute

The Typhoon Madeline came with heavy rain in July 2004. This typhoon caused road broken, villagers evacuated, and the huge agricultural damage in Lixi-guei.



The purpose of the study

- to investigate the differences in environmental knowledge, resources use and environmental values within each village and among the three villages.
- To provide important information for integrating three villages to conserve local resources collectively.



Five Hypotheses

- The utility types of resources differ from each village
- There are no relationships between environmental knowledge and utility frequency of resources
- There are significant differences on environmental knowledge between villages
- There are significant differences on the opinions of environmental values between villages
- Residents with different social economic status had different environmental attitudes such as environmental knowledge and the opinions of environmental values.

Methods

- Collecting secondary data
 - Data from statistic annual report, chorography, newspapers and references
- Questionnaire Survey
 - To understand the environmental utilization habits, environmental knowledge and the evaluation of environmental values of the residents.
- Statistical analysis
 - Descriptive statistic and ANOVA analysis



Results

- The difference of the level of natural resources dependency among different communities is significant.
 - The rank of resources dependency is:
the High Mountain Aborigines > Plain Aborigines > Han Chinese.
 - The frequencies of resources utilization are affected by external environment impacts and culture change. The accessibility of resources and traditional customs on resources had positive effects.

- There are significant differences on environmental knowledge among three villages.
 - Villagers with higher economic development ladder and better accessibility to natural resources usually have more environmental knowledge. Reversely, the result is opposite.
- There are significant discrepancies of perspectives of environmental values among three villages.
 - Chung-Hsing villagers (Hans) agreed with official management methods and organizations by government, but Bao-Shan villagers (High Mountain Aborigines) who had more environmental conflicts with bureaucracy don't satisfy with present management modes. Hsing-Long villagers had weak responses on each questionnaire scale relatively.

Thanks for your attention

(三) 會議實錄



照片 1、Welcome reception 本人(右 2)與台大農推系師生及地主國大會主席及工作人員合影



照片 2、本人(左 1)與台大農推系師生於 KINTEX 外合影



照片 3、本人於論文發表後，主持人提出問題展開討論。



照片 4、Farewell dinner 本人與主持人巴西籍 Henrique de Barros 教授合影



照片 5、Study Tour 參觀 Asan 市的韓國民俗村



照片 6、Study Tour 在 Asan 市韓國民俗村中與會學者的合照。